

LA MORT AU GENTILHOMME.

Relevez donc, Seigneur, ce glaive formidable,
Montrez vous homme encore, et défendez vos droits.....
Vain effort! vous allez, châtelain redoutable,
Recevoir sans délai le prix de vos exploits.

RÉPONSE DU GENTILHOMME.

Maint brave enharnaché d'une armure pesante
Succombant sous mes coups, a demandé quartier;
Mais le nouveau champion qui vient me défier
Terrasse sans effort ma bravoure impuissante.

DEATH TO THE NOBLEMAN.

Come hither now and play the man.
You noble warrior, if you can;
If death, who spares none, be your friend,
You'll be rewarded in the end.

THE NOBLEMAN'S REPLY.

Many a man I've made turn pale
Though cased in a coat of mail;
Now comes grim death to fight with me,
And brings me to extremity.



19. Der Tod zum Edelman.

Nun kommt her, ihr edler Degen!
 Ihr müßet hier der Mannheit pflegen
 Mit dem Tod, der niemand verschont.
 Gesegnet euch, so wird euch g'loht.

A. Ich hab gar manchen Mann erschreckt,
 Der mit dem Hornisch war bedeckt:
 Nun ficht mit mir der grimme Tod
 Und bringt mich gar in große Noth.